

Kính gửi các vị cư dân

(ベトナム語)

Cơ quan cung cấp nhà ở tỉnh Shizuoka

VỀ VIỆC NỘP TỜ KHAI BÁO THU NHẬP

Tiền nhà ở xã hội sẽ được quy định hàng năm, tương ứng với thu nhập của cả hộ gia đình đang sinh sống. Năm nay vui lòng cũng khai báo thu nhập của cả hộ gia đình đang sinh sống tại khu nhà.

HÃY HỘP LẠI NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT VÀ TỜ KHAI BÁO THU NHẬP TRƯỚC THỨ 6 NGÀY 15 THÁNG 7

Nếu không nộp lại những giấy tờ này, tiền thuê nhà sẽ cao tương đương với tiền nhà thuê thông thường.

- 1 Thời hạn nộp Giấy tờ phải đến muộn nhất là trong ngày thứ 6, 15/07/2022**
- 2 Địa chỉ nộp Phòng dịch vụ nhà ở - Cơ quan cung cấp nhà ở tỉnh Shizuoka**
※Hãy gửi lại bằng phong bì hồi đáp đi kèm qua đường bưu điện.
- 3 Giấy tờ cần nộp**

Những giấy tờ mà tất cả quý vị cần phải nộp.

① **Tờ khai báo thu nhập của cư dân khu nhà ở xã hội của tỉnh** (Hãy đối chiếu với bản hướng dẫn điền tờ khai và bản mẫu tờ khai.)

② **Chứng nhận thuế thị dân nộp cho tỉnh và thành phố** (bản có ghi thu nhập)

※Không thể sử dụng tờ phiếu ghi trung thu thuế tại nguồn.

- Hãy nộp phần của tất cả cư dân sinh trước ngày 01/04/2006.
- Hãy xin cấp giấy chứng nhận năm 2022 (Giấy tờ chứng nhận nội dung giảm trừ, thu nhập gross và thu nhập net trong năm 2021) tại phòng phụ trách thuế thị dân ở văn phòng ủy ban thành phố. (Có phí)
- Hãy lấy giấy của cả những người không có việc làm (Không có thu nhập) và những người chỉ có thu nhập từ lương hưu.
- Những thành viên trong hộ gia đình là sinh viên đại học hay học sinh cấp 3 mà

không có thu nhập (Hoàn toàn không làm gì như là đi làm thêm...) có thể nộp **giấy chứng nhận đang đi học**, hoặc **bản photo sổ học sinh, thẻ sinh viên** (Những giấy tờ có ghi họ tên, ngày tháng năm sinh và ngày cấp)

- Những người nhận trợ cấp phúc lợi xã hội có thể nộp **giấy chứng nhận là người được hưởng trợ cấp từ tổ chức phúc lợi xã hội**. (Miễn phí)

Những **người có liên quan** hãy nộp những giấy tờ dưới đây:

- ③ Trường hợp những thành viên trong hộ gia đình có **sổ khuyết tật hoặc sổ chăm sóc và giáo dục**.

Bản sao của sổ khuyết tật hoặc sổ chăm sóc và giáo dục.

- ④ Trường hợp **các thành viên trong hộ gia đình có người sinh ra, chuyển đi, tử vong** so với nội dung chữ in sẵn trong tờ khai báo thu nhập.

Giấy chứng nhận cư trú (Có ghi quan hệ với người ký hợp đồng, chủ hộ, hộ khẩu)

- Hãy xin cấp giấy chứng nhận cư trú tại văn phòng ủy ban thành phố có ghi tất cả các thành viên trong gia đình bao gồm cả những người mới sinh ra, chuyển đi hoặc tử vong.
- Hãy điền vào mục cần thiết trong tờ khai báo thu nhập (Đối chiếu với tờ điền mẫu)

- ⑤ Trong trường hợp có người tham gia ký hợp đồng tử vong hoặc chuyển đi nơi khác khi so với nội dung chữ in sẵn trong tờ khai báo thu nhập.

Đơn xin thừa kế nhà ở xã hội.

- Chỉ những người được cho rằng cần một nơi sống ổn định như người cao tuổi, người khuyết tật,... hay vợ/ chồng của người đứng tên ký hợp đồng mới có thể được kế thừa.
- Có những giấy tờ cần thiết để xin cấp khác. Hãy liên lạc trao đổi cụ thể với cơ quan cấp nhà ở xã hội.

- ⑥ Trường hợp có thêm **thành viên chuyển đến** so với nội dung chữ in sẵn trong tờ khai báo thu nhập

Đơn xin phê duyệt sống cùng tại khu nhà ở xã hội tỉnh ※

- Vì có điều kiện về thu nhập nên sẽ có trường hợp không chấp nhận sống cùng.
- Có những giấy tờ cần thiết để xin cấp khác. Hãy liên lạc trao đổi cụ thể với cơ quan cấp nhà ở xã hội.

⑦ Trường hợp muốn thay đổi tiền thuê nhà khi có thay đổi thành viên trong hộ gia đình.

Tờ ý kiến đối với việc chứng nhận thu nhập ※

- Có trường hợp số lượng thành viên trong hộ gia đình tăng do sinh thêm hoặc thành viên có thu nhập cao trong hộ gia đình chuyển đi, dẫn đến số tiền chứng thu nhập được chứng nhận giảm, theo đó tiền nhà cũng giảm. Vì vậy hãy nộp những giấy tờ có liên quan.

Những hồ sơ giấy tờ trong mục ※ ở trường hợp ⑥⑦ có kèm theo cả 「**Hướng dẫn nơi cư trú**」 chúng tôi đã phát khi đến ở.

Và tờ 「**Hướng dẫn nơi cư trú**」 cũng có sẵn ở các văn phòng nhà ở và cơ quan cung cấp nhà ở tỉnh Shizuoka

4 Về việc quyết định tiền nhà

- ① Chúng tôi sẽ quyết định tiền nhà năm 2023 (Tháng 4 năm 2023~tháng 3 năm 2024) dựa vào khai báo thu nhập đợt này.
- ② Số tiền thu nhập được chứng nhận và tiền nhà năm 2023 sẽ được thông báo vào khoảng cuối tháng 2 năm 2023
Và những ai có ý kiến về việc nội dung thu nhập được chứng nhận, hãy nộp **Tờ ý kiến đối với việc thu nhập được chứng nhận** đến các văn phòng nhà ở.
- ③ Tỉnh Shizuoka sẽ thực hiện điều tra thu nhập của toàn bộ người vào cư trú để xác nhận nội dung khai báo thu nhập.
- ④ Tiền thuê nhà sẽ cao tương đương với tiền thuê nhà thông thường nếu không nộp lại tờ khai báo thu nhập. Hãy nộp lại tất cả những giấy tờ cần thiết liên quan đến khai báo thu nhập.

Phòng dịch vụ nhà ở Cơ quan cung cấp nhà ở tỉnh Shizuoka
(Điện thoại : 054—255—4148)

Số điện thoại liên hệ chuyên dụng (Từ ngày 01/07/2022~31/07/2022) :
054—255—4825

< Về việc bảo vệ thông tin cá nhân >

Tỉnh Shizuoka đã thực hiện các biện pháp sau đây dựa trên "Điều lệnh bảo vệ thông tin cá nhân của tỉnh Shizuoka" để xử lý thông tin cá nhân một cách an toàn và phù hợp.

- ① Hạn chế lấy thông tin.....Giữ giới hạn cần thiết để đạt mục đích
- ② Hạn chế cung cấp và sử dụng thông tin.....Không cung cấp và sử dụng thông tin ngoài mục đích công việc.
- ③ Quản lý hợp lý.....Phòng chống rò rỉ thông tin cá nhân.

Ngoài ra, tại tỉnh Shizuoka, để xử lý đúng và kịp thời việc quản lý nhà ở của tỉnh, chúng tôi đã đưa vào sử dụng hệ thống điện toán và ủy thác một phần công việc cho cơ quan cung cấp nhà ở tỉnh Shizuoka.

◎ Cách điền vào

(1) Hãy ghi ngày nộp / tên khu nhà / họ
(Trên hình phần vị trí tên thì không)

県営住宅入居者収入申告書

令和XX年 7月 5日 提出

(2) So sánh với nội dung chính trong hồ sơ đăng ký hộ khẩu. Trên hình phần sinh con, hãy ghi ngày phát sinh thay đổi.

相之原 住宅 A棟 103号室
氏名 静岡 太郎
電話番号 (057) a em b 333
携帯 (090) 1111 - 2222

氏名 静岡 太郎, chuyên nghiệp, gia đình, nghề nghiệp

静岡県知事 様

私及び同居者の昨年1年間の収入について、静岡県県営住宅条例第14条第1項の規定により、次のとおり申告します。
また、同居者の異動について次のとおり届け出ます。

	フリガナ	性別 契約者との続柄	生年月日	所得控除後又は必要経費控除後の金額	給与所得及び公的年金等に係る雑所得以外の所得の合計金額	勤務先名称・電話番号	各種所得控除											異動 異動の発生した日
							同居扶養	非同居扶養	老齢配	障害特	障害特	一般別	ひとり親	裁量世帯	異動			
入居者	シズカ タウ	男	昭和60年2月1日	1,780,000円	0円	静岡工業(株) 電話0571-21-1234	3	1									1. 出生 2. 転出 3. 死亡	年月日
同居者	シズカ ハコ	女 配偶者	昭和60年6月7日	370,000円	0円	スーパーあたま 電話0571-22-2222											1. 出生 2. 転出 3. 死亡	年月日
	シズカ イロウ	男 子供	平成29年2月3日	円	円	電話 - -											1. 出生 2. 転出 3. 死亡	XX年5月31日
	シズカ フジオ	男 父母	昭和30年2月2日	0円	0円	無職 電話 - -											1. 出生 2. 転出 3. 死亡	年月日
	シズカ シロウ	男 子供	令和X年6月3日	円	円	電話 - -											1. 出生 2. 転出 3. 死亡	XX年6月3日
備考			年月日	円	円	電話 - -											1. 出生 2. 転出 3. 死亡	年月日

V í d

V í d

(3) C t ④ s Hã y ghi t mng h p u t i v à o m h u c a c á c t i n t h u n h p c ó t h c ghi là t n g t
C t ⑤ s Hã y i n k T t n g h u t t h u n h p t l t n h n g n g u n k h á c (L) . n g h u k đ o q m h à b n

(4) C t ⑧ s T r n g h p p h n g d n g n g s n g k h u n h à n h à n , ó h ã y h o g h i i s a n g p h n g d n g .

* Để xác nhận người được ghi trong tờ khai báo thu nhập này không phải là thành viên trong tổ chức bạo lực, chúng tôi có thể sẽ đối chiếu thông tin với phía cảnh sát.

